

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ESPUMADOR DE LECHE MONTALATTE SMA 3 B1

(ES)

ESPUMADOR DE LECHE

Instrucciones de uso

(GB) (MT)

MILK FROTHER

Operating instructions

(IT) (MT)

MONTALATTE

Istruzioni per l'uso

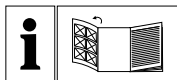
(DE) (AT) (CH)

MILCHAUFSCÄUMER

Bedienungsanleitung

IAN 100079

(ES) (IT)



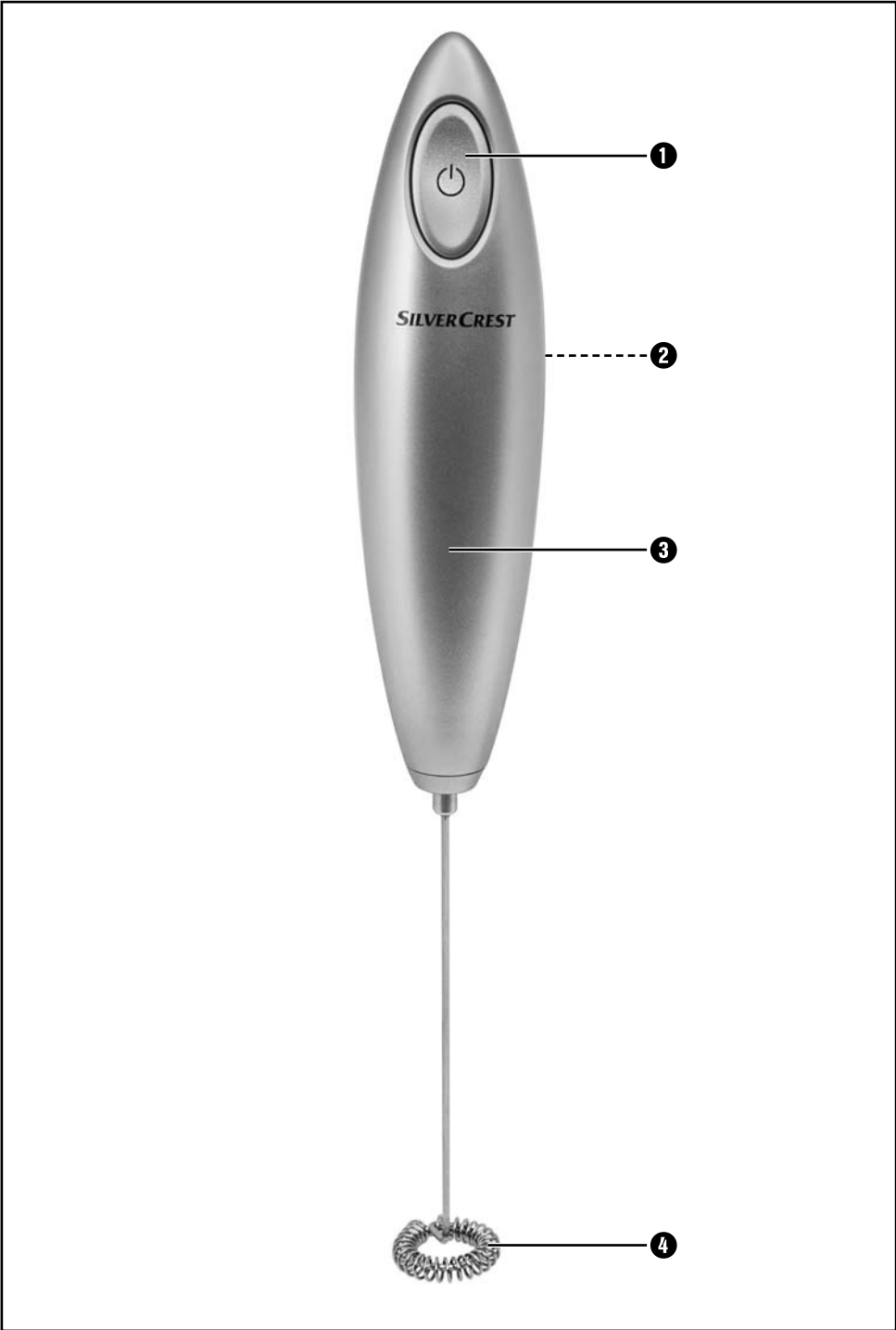
ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	7
GB/MT	Operating instructions	Page	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19



Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro.	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	2
Primer uso	3
Empleo	4
Cambio de las pilas	4
Limpieza	4
Almacenamiento	4
Desecho	5
Desecho del aparato	5
Desecho de las pilas/baterías	5
Garantía y asistencia técnica	5
Importador	5
Recetas recomendadas	6
Wiener Melange (mezcla vienesa)	6
Marocchino	6
Bebida chocolatada caliente	6
Bebida chocolatada con helado	6
Batido de leche	6

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para el espumado de leche, salsas, batidos u otros alimentos líquidos. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

Espumador de leche

2 pilas

Instrucciones de uso

Compruebe la integridad del volumen de suministro inmediatamente después de desembalar el producto.

Retire todo el material de embalaje y las láminas del aparato.

Descripción del aparato

- ❶ Botón de encendido/apagado
- ❷ Compartimento para pilas
- ❸ Mango
- ❹ Batidor

Características técnicas

Alimentación de corriente:

2 pilas de 1,5 V ---

Tipo de pila:

1,5 V, Mignon, AA, LR6

Indicaciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PILAS!

Indicaciones de seguridad para la manipulación de pilas:

- ▶ No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- ▶ No abra, estañe ni suelde las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- ▶ Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas con fugas pueden ocasionar daños al aparato.
- ▶ Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- ▶ Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.
- ▶ Los niños no deben tener acceso a las pilas, ya que podrían meterlas en la boca y tragarlas. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Evite la penetración de impurezas.
- ▶ No sumerja el mango en agua ni en otros líquidos. ¡De lo contrario, provocaría daños irreparables en el aparato!
- ▶ El aparato no puede entrar en contacto con superficies calientes.
- ▶ No intente procesar alimentos duros con el aparato.



¡No sumerja el mango bajo el agua! La humedad no debe penetrar en el mango.

Primer uso

Antes de poner el aparato en funcionamiento, cerciórese de que se encuentre en perfecto estado. En caso contrario, no deberá utilizarse.

- 1) Abra el compartimento para pilas ❷
- 2) Coloque las pilas conforme a la polaridad que se indica en el compartimento para pilas ❷.
- 3) Cierre el compartimento para pilas ❷. Asegúrese de que esté bien encajado.
- 4) Antes del primer uso, limpie el batidor ❹ de la manera descrita en el capítulo "Limpieza".

Empleo

- 1) Llene un recipiente alto con aprox. 1/3 del líquido que desee espumar.

INDICACIONES

- ▶ Para generar leche espumada caliente, la leche no debe superar una temperatura de 60 °C. De lo contrario, no se puede espumar.
 - ▶ Procure soltar siempre primero el botón de encendido/apagado ❶ antes de extraer el batidor ❷ del líquido. De lo contrario, se producirían salpicaduras.
- 2) Mantenga el espumador de leche a una corta distancia con respecto al fondo del recipiente.
 - 3) Presione y mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ❶. El batidor ❷ empieza a girar. Ejecute movimientos lentos en círculo.
 - 4) En cuanto se genere espuma, eleve ligeramente el aparato y manténgalo en la zona de la capa de espuma.
 - 5) En cuanto se espume la leche, suelte el botón de encendido/apagado ❶ para detener el batidor ❷.
 - 6) Tras esto, extraiga el espumador de leche del recipiente.

Cambio de las pilas

Si se aprecia que la potencia del aparato es notablemente más débil, deben cambiarse las pilas.

¡ATENCIÓN!

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Utilice siempre pilas del mismo tipo (1,5 V,ignon, AA, LR6) y no mezcle nunca pilas usadas y nuevas.

- 1) Abra el compartimento para pilas ❷.
- 2) Extraiga las pilas usadas.
- 3) Coloque las nuevas pilas conforme a la polaridad que se indica en el compartimento para pilas ❷.
- 4) Cierre el compartimento para pilas ❷. Asegúrese de que esté bien encajado.

Limpieza

¡ATENCIÓN!

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No use productos de limpieza químicos, abrasivos ni agresivos, ya que estos productos dañan la superficie del aparato.



¡No sumerja el mango ❸ bajo el agua! La humedad no debe penetrar en el mango ❸.

Limpie el aparato inmediatamente después de su uso. De lo contrario, los restos incrustados son muy difíciles de eliminar.

- Limpie el batidor ❷ con agua jabonosa. Para ello, sumérjalo en agua jabonosa y pulse el botón de encendido/apagado ❶ de forma que el batidor ❷ se mueva bajo el agua. Suelte el botón de encendido/apagado ❶ y aclare el batidor ❷ con agua limpia.

INDICACIÓN

Si existen restos de suciedad incrustada en el batidor ❷, pueden limpiarse con un paño o con un cepillo de limpieza.

- Limpie el mango ❸ con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un producto de limpieza suave.

Almacenamiento

Si no pretende usar el espumador durante un periodo prolongado, extraiga las pilas del compartimento para pilas ❷.

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Desecho

Desecho del aparato



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Desecho de las pilas/baterías



Las pilas/baterías no pueden desecharse con la basura doméstica.

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas o baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se desechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Garantía y asistencia técnica

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas de desgaste o los daños sufridos en las piezas frágiles (p. ej., el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas.

Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra.

Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 100079

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:

de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recetas recomendadas

Wiener Melange (mezcla vienesa)

- Vierta aprox. 125 ml de café solo e intenso en una taza grande.
- Espume aprox. 100 ml de leche y añada la leche espumada hasta casi llenar la taza.
- Si lo desea, puede añadir un poco de azúcar al gusto.

Marocchino

- Funda aprox. una cucharadita de chocolate con leche.
- Distribuya el chocolate fundido por la pared interna de un vaso y añada un café expreso.
- Espume un poco de leche y añada aprox. 3 o 4 cucharaditas de leche espumada.
- Espolvoree la espuma con cacao en polvo.

Bebida chocolatada caliente

- Espume brevemente la leche caliente.
- Añada cacao en polvo o un producto de cacao soluble a la leche y espúmelo todo.
- Si lo desea, puede añadir un licor, p. ej., amaretto.

Bebida chocolatada con helado

- Añada un producto de cacao soluble o sirope de chocolate a la leche fría.
- Espume la mezcla de leche y chocolate con el espumador.
- Añada una bola de helado de vainilla.
- Vierta un poco de sirope de chocolate sobre el helado.

Batido de leche

- Vierta confitura sin grumos o un sirope de frutas en la leche fría.
- Espume la mezcla con el espumador.

Indice

Introduzione	8
Uso conforme	8
Volume della fornitura	8
Descrizione dell'apparecchio	8
Dati tecnici	8
Indicazioni relative alla sicurezza	8
Primo impiego	9
Impiego	10
Sostituzione delle pile	10
Pulizia	10
Conservazione	10
Smaltimento	11
Smaltimento dell'apparecchio	11
Smaltimento pile/accumulatori	11
Garanzia e assistenza	11
Importatore	11
Proposte di ricette	12
Melange viennese	12
Marocchino	12
Cioccolata calda	12
Cioccolata con gelato	12
Milk shake	12

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a schiumare il latte, le salse, i frullati o altri alimenti liquidi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Volume della fornitura

Montalatte

2 pile

Istruzioni per l'uso

Subito dopo il disimballaggio, controllare l'integrità della fornitura.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e pellicole dall'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tasto on/off
- 2 Vano pile
- 3 Parte manuale
- 4 Frullino

Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 2 x 1,5 V ---

Pile di tipo: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

Indicazioni relative alla sicurezza

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero prive di esperienze e conoscenze in merito, qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i relativi rischi.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

⚠ ATTENZIONE! PILE!

Avvertenze sulla sicurezza per il trattamento delle pile:

- ▶ Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Non aprire, saldare o fondere le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- ▶ Controllare regolarmente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- ▶ Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- ▶ In presenza di pile deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- ▶ Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- ▶ Non immergere mai l'impugnatura in acqua o altri liquidi. Ciò provocherebbe danni irreparabili all'apparecchio!
- ▶ Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate.
- ▶ Non lavorare mai alimenti duri con l'apparecchio.



Non immergere mai l'impugnatura nell'acqua! Provvedere a impedire che entri del liquido nell'impugnatura.

Primo impiego

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia in condizioni perfette. In caso contrario, non utilizzarlo.

- 1) Aprire il vano pile **2**.
- 2) Inserire le pile nell'apposito vano **2** rispettando la polarità.
- 3) Chiudere il vano pile **2**.
- 4) Verificare il corretto posizionamento del coperchio.
- 5) Pulire prima del primo utilizzo il frullino **4** come descritto nel capitolo "Pulizia".

Impiego

- 1) Riempire un recipiente alto per ca. 1/3 con il liquido da rendere schiumoso.

SUGGERIMENTI

- ▶ Durante la preparazione della schiuma di latte calda, il latte non deve superare una temperatura di 60°C. Altrimenti non fa più schiuma.
 - ▶ Ricordarsi sempre di lasciar andare il tasto on/off ❶, prima di sollevare il frullino ❷ dal liquido. In caso contrario, il liquido può schizzare!
- 2) Tenere il montalatte a poca distanza dal fondo del recipiente.
 - 3) Premere e mantenere premuto il tasto on/off ❶. Il frullino ❷ gira. Praticare lentamente dei movimenti circolari.
 - 4) Non appena si è formata la schiuma di latte, sollevare leggermente l'apparecchio in modo che si trovi sempre ancora nello strato di schiuma.
 - 5) Se il latte è schiumato, lasciare il tasto on/off ❶ per fermare il frullino ❷.
 - 6) Estrarre poi il montalatte dal recipiente.

Sostituzione delle pile

Se la potenza dell'apparecchio diventa chiaramente minore, occorre sostituire le pile.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

Utilizzare sempre pile dello stesso tipo (1,5 V, Mignon, AA, LR6), e non utilizzare mai contemporaneamente pile nuove e vecchie.

- 1) Aprire il vano pile ❷.
- 2) Rimuovere le pile scariche.
- 3) Inserire le pile nell'apposito vano ❷ rispettando la polarità.
- 4) Chiudere il vano pile ❷. Verificare il corretto posizionamento del coperchio.

Pulizia

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi. Essi attaccano la superficie dell'apparecchio.



Non immergere mai l'impugnatura ❸ nell'acqua! Provvedere a impedire che entri del liquido nell'impugnatura ❸.

L'ideale è pulire l'apparecchio subito dopo l'uso. I residui secchi sono infatti difficili da rimuovere.

- Pulire il frullino ❷ con acqua. A tal fine tenerlo nell'acqua e premere il tasto on/off ❶, in modo che il frullino ❷ si muova nell'acqua di lavaggio. Lasciare il tasto on/off ❶ e risciacquare il frullino ❷ con acqua pulita.

AVVERTENZA

Se dei residui di sporco dovessero rimanere ancora attaccati al frullino ❷, è possibile pulirlo con attenzione utilizzando un panno o una spazzola.

- Pulire l'impugnatura ❸ con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno.

Conservazione

In caso di inutilizzo del montalatte per un periodo prolungato, rimuovere le pile dall'apposito vano ❷. Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire mai l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/EU-RAEE.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento pile/accumulatori



Pile e/o accumulatori non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Ogni utente è obbligato per legge a consegnare le pile/gli accumulatori presso un centro di raccolta del proprio comune / quartiere o a restituirle al rivenditore.

Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile e/o degli accumulatori. Restituire le pile/gli accumulatori solo se scarichi.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non vale invece per danni dovuti al trasporto, pezzi soggetti a usura o danni a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 100079

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt
IAN 100079

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Proposte di ricette

Melange viennese

- Versare circa 125 ml di caffè nero e forte in una tazza grande.
- Schiumare circa 100 ml di latte e versare schiuma di latte fino a riempire la tazza grande poco sotto l'orlo.
- A seconda dei gusti personali si può aggiungere ancora altro zucchero.

Marocchino

- Sciogliere circa un cucchiaino di cioccolato al latte.
- Distribuire la cioccolato sciolta sulla parete interna di un bicchiere e versarvi dentro l'espresso.
- Preparare della schiuma di latte e aggiungere circa 3-4 cucchiari da tè di schiuma di latte.
- Cospargere la schiuma di latte con cacao in polvere.

Cioccolata calda

- Schiumare brevemente il latte caldo.
- Aggiungere cacao o cioccolato in polvere nel latte e schiumare il tutto ancora una volta.
- Se si desidera, aggiungere del liquore, ad es. amaretto.

Cioccolata con gelato

- Aggiungere cioccolato in polvere o sciroppo di cacao nel latte freddo.
- Montare la miscela di latte e cioccolato con il montalatte.
- Aggiungere una pallina di gelato alla vaniglia.
- Aggiungere dello sciroppo di cioccolato sul gelato.

Milk shake

- Aggiungere della marmellata o uno sciroppo alla frutta nel latte freddo.
- Schiumare il tutto con il montalatte.

Table of Contents

Introduction	14
Proper use	14
Package contents	14
Appliance description	14
Technical details	14
Safety instructions	14
Initial use	15
Use	16
Changing the batteries	16
Cleaning	16
Storage	16
Disposal	17
Disposal of the appliance	17
Disposal of batteries	17
Warranty and Service	17
Importer	17
Recipe suggestions	18
Vienna Melange	18
Marocchino	18
Hot chocolate	18
Ice chocolate	18
Milk shake	18

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The appliance has been designed exclusively for frothing milk, sauces, shakes or other liquid foods. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Milk Frother

2 batteries

Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Appliance description

- 1 On/Off switch
- 2 Battery compartment
- 3 Handle
- 4 Whisk

Technical details

Power supply: 2 x 1.5 V ---

Battery type: 1.5 V, Mignon, AA, LR6

Safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

⚠ CAUTION! BATTERIES!

Safety information for handling batteries:

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. Risk of explosions and injuries!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Avoid penetration by foreign objects.
- ▶ Do not submerge the handle in water or other liquids. This will lead to irreparable damage to the appliance!
- ▶ The appliance must not come into contact with hot surfaces.
- ▶ Never attempt to process solid foodstuffs with the appliance.



Do not immerse the handle in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle.

Initial use

Before starting to use the appliance, check that it is in fault-free condition. If it is not, it must not be used.

- 1) Open the battery compartment **2**
- 2) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment **2**.
- 3) Close the battery compartment **2**. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.
- 4) Before first use, clean the whisk **4** as described in the chapter "Cleaning".

Use

- 1) Fill a tall receptacle up to approx. 1/3 with the fluid to be frothed.

TIPS

- ▶ When making hot milk froth, do not heat the milk to more than 60°C. Otherwise, the milk will not froth up properly.
 - ▶ Remember to take your finger off the on/off button ❶ before lifting the whisk ❷ out of the liquid. Otherwise, you will spray liquid everywhere!
- 2) Insert the milk frother to just above the bottom of the receptacle.
 - 3) Press and hold down the on/off button ❶. The whisk ❷ starts to turn. Guide it in slow circular movements.
 - 4) As soon as the milk froth starts forming, lift the appliance slightly so that it always is in the froth layer.
 - 5) When the milk is frothy enough, let go of the on/off button ❶ to stop the whisk ❷.
 - 6) Lift the milk frother out of the receptacle.

Changing the batteries

When the appliance's performance becomes noticeably weaker, the batteries must be exchanged.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

Always use batteries of the same type (1.5 V, Mignon, AA, LR6), and never use a new battery and an old battery together.

- 1) Open the battery compartment ❷
- 2) Remove the old batteries.
- 3) Insert the new batteries as per the polarity diagram in the battery compartment ❷.
- 4) Close the battery compartment ❷. Ensure that the battery compartment cover is firmly in place.

Cleaning

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do NOT use any chemical, abrasive or aggressive cleaning agents. These could damage the upper surfaces of the appliance.



Do not immerse the handle ❸ in water! Liquid must not be allowed to penetrate the handle ❸.

We recommend cleaning the appliance immediately after each use. Dried-on residue can be very difficult to remove.

- Clean the whisk ❷ in mild soapy water. To do this, lower it into the washing up water and press the on/off button ❶ so that the whisk ❷ moves in the washing up water. Let go of the on/off button ❶ and rinse the whisk ❷ with clean, fresh water.

NOTE

If any dirt residue remains on the whisk ❷, you can clean this off with a cloth or washing up brush.

- Clean the handle ❸ with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Storage

Take the batteries out of the battery compartment ❷ if you are not intending to use the milk frother for an extended period of time.

Store the appliance at a clean and dry location.

Disposal

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of batteries



Used batteries may not be disposed of in household waste.

All consumers are statutorily required to dispose of batteries at a collection point provided by their local community or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications that were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts.

Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 100079

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 100079

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Recipe suggestions

Vienna Melange

- Pour about 125 ml of strong black coffee into a large cup.
- Froth up about 100 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- Depending on personal taste, you can add a little sugar.

Marocchino

- Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- Spread the melted chocolate onto the inside wall of a glass and pour an espresso in.
- Make some milk froth and add 3 to 4 teaspoons of milk froth to the coffee.
- Sprinkle a little cocoa powder onto the milk froth.

Hot chocolate

- Make some hot milk froth.
- Add cocoa or drinking chocolate powder to the milk and froth everything again.
- If you like, you can add a liqueur such as Amaretto.

Ice chocolate

- Add some drinking chocolate powder or chocolate syrup to cold milk.
- Whisk the milk and chocolate mixture using the milk frother.
- Add a scoop of vanilla ice cream.
- Pour a little chocolate syrup over the ice cream.

Milk shake

- Add a little seedless jam or fruit syrup to some cold milk.
- Whisk the mixture using the milk frother.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	20
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	20
Lieferumfang	20
Gerätebeschreibung	20
Technische Daten	20
Sicherheitshinweise	20
Erste Verwendung	21
Anwendung	22
Wechseln der Batterien	22
Reinigung	22
Aufbewahrung	22
Entsorgung	23
Gerät entsorgen	23
Batterien/Akkus entsorgen	23
Garantie und Service	23
Importeur	23
Rezeptvorschläge	24
Wiener Melange	24
Marocchino	24
Heiße Schokolade	24
Eisschokolade	24
Milchshake	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Aufschäumen von Milch, Soßen, Shakes oder anderen flüssigen Lebensmitteln vorgesehen. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Milchaufschäumer

2 Batterien

Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- 1 Ein-/Aus-Taste
- 2 Batteriefach
- 3 Handteil
- 4 Quirl

Technische Daten

Spannungsversorgung: 2 x 1,5 V ---

Batterietyp: 1,5 V, Mignon, AA, LR6

Sicherheitshinweise

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber. Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

⚠ ACHTUNG! BATTERIEN!

Sicherheitshinweise für den Umgang mit Batterien:

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.
- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Tauchen Sie das Handteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät!
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- ▶ Versuchen Sie nie harte Lebensmittel mit dem Gerät zu bearbeiten.



Tauchen Sie das Handteil nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil gelangen.

Erste Verwendung

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass es in einwandfreiem Zustand ist. Andernfalls darf es nicht verwendet werden.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach **2**.
- 2) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach **2** angegebenen Polarität ein.
- 3) Verschließen Sie das Batteriefach **2**. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Quirl **4** wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

Anwendung

- 1) Füllen Sie ein hohes Gefäß zu ca. 1/3 mit der aufzuschäumenden Flüssigkeit.

HINWEISE

- ▶ Bei der Herstellung von warmem Milchschaum, darf die Milch eine Temperatur von 60°C nicht überschreiten. Ansonsten lässt sie sich nicht aufschäumen.
 - ▶ Denken Sie immer daran, erst die Ein-/Aus-Taste ❶ loszulassen, bevor Sie den Quirl ❷ aus der Flüssigkeit heben. Ansonsten spritzt die Flüssigkeit umher!
- 2) Halten Sie den Milchaufschäumer bis kurz über den Boden des Gefäßes.
 - 3) Drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ❶. Der Quirl ❷ dreht sich. Führen Sie langsam kreisende Bewegungen aus.
 - 4) Sobald sich Milchschaum bildet, heben Sie das Gerät leicht an, so dass es sich stets gerade noch in der Schaumschicht befindet.
 - 5) Wenn die Milch aufgeschäumt ist, lassen Sie die Ein-/Aus-Taste ❶ los, um den Quirl ❷ zu stoppen.
 - 6) Heben Sie dann erst den Milchaufschäumer aus dem Gefäß heraus.

Wechseln der Batterien

Wenn die Leistung des Gerätes spürbar schwächer wird, müssen Sie die Batterien wechseln.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

Verwenden Sie immer Batterien des gleichen Typs (1,5 V, Mignon, AA, LR6) und niemals eine frische und eine alte Batterie zusammen.

- 1) Öffnen Sie das Batteriefach ❷.
- 2) Entnehmen Sie die alten Batterien.
- 3) Legen Sie neue Batterien gemäß der im Batteriefach ❷ angegebenen Polarität ein.
- 4) Verschließen Sie das Batteriefach ❷. Achten Sie darauf, dass der Batteriefachdeckel fest sitzt.

Reinigung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine chemischen, scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.



Tauchen Sie das Handteil ❸ nicht unter Wasser! Es darf keine Flüssigkeit in das Handteil ❸ gelangen.

Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Gebrauch. Angetrocknete Reste lassen sich ansonsten nur schwer entfernen.

- Reinigen Sie den Quirl ❷ in Spülwasser. Halten Sie ihn dazu in das Spülwasser hinein und drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ❶, so dass der Quirl ❷ sich im Spülwasser bewegt. Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste ❶ los und spülen Sie den Quirl ❷ mit klarem Wasser ab.

HINWEIS

Sollten noch Schmutzreste am Quirl ❷ haften, können Sie diese mit einem Tuch oder einer Spülbürste vorsichtig entfernen.

- Reinigen Sie das Handteil ❸ mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Milchaufschäumer längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach ❷.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100079

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100079

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100079

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Rezeptvorschläge

Wiener Melange

- Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine große Tasse.
- Schäumen Sie ca. 100 ml Milch auf und geben Sie soviel Milchschaum hinzu, so dass die große Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzu geben.

Marocchino

- Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Stellen Sie etwas Milchschaum her und geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu.
- Bestäuben Sie den Milchschaum mit Kakaopulver.

Heiße Schokolade

- Schäumen Sie warme Milch kurz auf.
- Geben Sie Kakao oder Trinkschokoladenpulver in die Milch und schäumen Sie alles noch einmal auf.
- Wenn Sie möchten, geben Sie noch einen Likör, z.B. Amaretto, hinzu.

Eisschokolade

- Geben Sie Trinkschokoladenpulver oder Schokoladensirup in kalte Milch.
- Schlagen Sie das Milch-Schokoladengemisch mit dem Milchaufschäumer auf.
- Geben Sie dann eine Kugel Vanilleeis hinzu.
- Geben Sie etwas Schokoladensirup über das Eis.

Milchshake

- Geben Sie kernlose Konfitüre oder einen Fruchtsirup in kalte Milch.
- Schäumen Sie alles mit dem Milchaufschäumer auf.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni

Last Information Update · Stand der Informationen:

7 / 2014 · Ident.-No.: SMA3B1-052014-2

IAN 100079